



Écrire un journal de bord

Vous êtes un grand voyageur. Vous allez découvrir une île merveilleuse peuplée d'êtres étranges. Vous utiliserez la première personne. Vous mettrez une date pour chaque texte, voire plusieurs quand l'action dure plusieurs jours. Voici les étapes de votre voyage ; cochez les cases quand vous avez terminé les étapes.

Étape 1
Réalisez une
carte au trésor

Étape 2
Lettre au roi

Étape 3
Le voyage

Étape 4
Des espèces
nouvelles ; flore

Étape 5
Des espèces
nouvelles ; faune

Étape 6
Contact avec les
autochtones ; les
constructions

Étape 7
Contact avec les
autochtones ; un
peuple étonnant

Étape 8
Les leçons à tirer
du voyage



Le journal de bord est réussi si...	Barème	Points
L'explorateur emploie la première personne	1	
L'animal est correctement décrit selon les critères donnés ; aspect/couleur(s)/attitude	3	
Le fruit est correctement décrit selon les critères donnés ; aspect/couleur(s)/goût	3	
Le bâtiment est correctement décrit selon les critères donnés ; forme/couleur(s)/matière	3	
Les autochtones sont correctement décrits selon les critères donnés ; aspect physique/tenue/attitude	3	
Le bilan montre la position de l'explorateur vis-à-vis du colonialisme et des découvertes	3	
L'orthographe est respectée	2	
La syntaxe est respectée	2	
Total		

Étape 1 Réalisez une carte au trésor

Objectifs d'apprentissage : comment réaliser une carte ? Comment s'orienter ?

Les représentations du monde ; réalisez une carte au trésor. Vous inventerez un continent imaginaire et vous peuplerez vos océans et mers de monstres imaginaires.



Étape 2 Lettre au roi

Objectifs d'apprentissage : étude du Journal de bord de Christophe Colomb. Recherches documentaires.

Comment préparer le voyage ?

Votre grand voyageur se présente et explique ce qu'il attend de son voyage ; argent, gloire, curiosité de la découverte, vérification de théories scientifiques... Vous avez découvert une carte au trésor dans le lieu de votre choix. Comme Christophe Colomb, vous écrivez au roi de votre choix pour le convaincre de vous donner l'argent et les biens (bateau, hommes d'équipage, armes...) nécessaires à votre voyage. Vous commencerez votre lettre par « Votre Majesté » et terminerez par « je vous prie de recevoir, votre majesté, mes humbles salutations ». Vous utiliserez le conditionnel et le subjonctif pour demander ce dont vous avez besoin et le passé composé pour raconter votre découverte de la carte. Votre registre de langue sera soutenu. Trouvez les arguments pour vous assurer de son soutien...

Votre majesté
J'ai trouvé une carte au
trésor où il y a un mystérieux
continent que j'aimerais visiter.
J'aurais besoin de trois bateaux,
d'armes, de soldats et d'argent.
En échange je vous donnerai
tout ce que j'aurai trouvé. Je
vous prie de recevoir mes humbles
salutations.

Votre majesté
Il y a quelques jours j'ai
découvert une carte d'un
nouveau monde que
j'aimerais explorer.
Pour cela je vous demande
une somme d'argent qui me
sera utile pour me procurer
un bateau, un équipage et
tout ce dont j'aurais besoin
hors de ma traversée. En échange
de tous ces dons, je vous promets
de découvrir le paradis
sur terre, un monde merveilleux.

où vous auriez à votre
disposition tout ce dont
vous rêvez. Je vous prie de
recevoir, votre majesté,
mes humbles salutations

Étape 3 Le voyage

Objectifs d'apprentissage ; étude du Journal de bord de Christophe Colomb. Recherches documentaires.

Le voyage en mer, la vie à bord

S'alimenter pendant le voyage

Les techniques et instruments de navigation

Le journal doit compter au moins trois mois de navigation (prévoir cinq ou six dates différentes). Des marins peuvent mourir au cours du voyage. Vous pouvez rencontrer des animaux marins réalistes.

Utilisez le champ lexical de la navigation ; au moins dix termes soulignés.

À la fin du texte, la vigie doit crier « Terre ! »

Vous illustrerez votre parchemin.

Tout au long de la journée, les marins doivent assumer un nombre incalculable de corvées et de tâches variées : mise en place des voilages et raccommodage des drapés déchirés (couture), déploiement des opérations de cordages, nettoyage du pont, grattage de la coque, lavage des équipements, entretien des armes en particulier et du navire en général, ménage, cuisine, élevage d'animaux, formation des matelots.

Les techniques et instruments de navigation ; recherches sur internet ou au Musée Paul Dupuy de Toulouse.

<https://www.heritage.nf.ca/articles/en-francais/exploration/les-instruments-de-navigation.php>

Champ lexical du bateau ; embarcation, gouvernail voile, gréement, chaloupe, ponton, cabine, cargaison, à bord, chavirer, naufrage, mât, escale, flotte, tangage, roulis, foc, grand-voile, étrave (marotte),houle, vagues, échouer, accoster, ramer, tribord (côté droit) , bâbord (côté gauche) , périple, ababouiné (immobilisé par un calme soudain) abattre (modifier sa route en s'éloignant de la direction d'où vient le vent), abysse (grande profondeur marine), accalmie (relâche passagère dans la violence du temps), accostage (procédure d'approche et d'amarrage), affaler (amener ou abaisser une voile), agrès (tout ce qui sert à la manoeuvre d'un bateau), alizés (vents réguliers qui soufflent du secteur Est pendant toute l'année sur les parties orientales de l'Atlantique et du Pacifique), amarrage (action d'attacher un bateau dans un port. Ligature de deux objets à l'aide de cordages), ancre, appareiller (larguer les amarres, s'éloigner d'un quai et se mettre en route), assiette (équilibre de la coque sur l'eau, la ligne de flottaison étant parallèle à la surface de l'eau), astrolabe (instrument dont on se servait pour mesurer la hauteur des astres au-dessus de l'horizon), zénith (endroit de la sphère céleste se situant juste au-dessus de notre tête. Par temps calme, le mât d'un voilier pointe dans la direction du zénith. Le point opposé au zénith s'appelle le nadir), avant (partie antérieure du bateau. Sert surtout à désigner la position d'un objet, par rapport au bateau. Sur l'avant...) avant-pont (la partie du pont qui est située en avant de la passerelle ou du mat le plus en avant), hamac (les marins dorment dans des hamacs), avarie (dommage à un bateau ou à ce qu'il transporte), aveugler (boucher, obturer, en parlant d'une voie d'eau)

L'hygiène étant exécrable sur les bateaux, la nourriture avariée, l'eau croupie...les maladies étaient fréquentes. Les plus courantes étaient les maladies vénériennes, le typhus et la typhoïde qui étaient présentes en permanence. D'autres maladies étaient communes : le scorbut, la malaria, la dysenterie, la fièvre jaune.

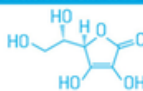
Le **scorbut** se manifeste initialement par de la fatigue, une perte d'appétit (anorexie) et un amaigrissement. Cette fatigue s'accompagne de douleurs musculaires diffuses, et articulaires touchant principalement la hanche et le genou.

L'examen peut montrer une pâleur de la peau et des muqueuses (début d'anémie) et des œdèmes discrets des chevilles.

Historiquement, cette fatigabilité rapidement intense entraînait une incapacité de manoeuvrer des équipages de la marine à voile. De nombreux naufrages furent la conséquence d'un scorbut marin.

Une maladie due à une carence en vitamine C

UNE VITAMINE INDISPENSABLE



La vitamine C, ou **acide ascorbique**, maintient la **cohésion des tissus** dans l'organisme.

Sans elle, les tissus sont fragilisés, ce qui entraîne des problèmes de cicatrisation et des hémorragies.



Le corps humain ne pouvant pas produire lui-même de vitamine C, la seule manière d'en obtenir passe par la consommation d'aliments qui en contiennent.

LES PRINCIPAUX SYMPTÔMES



Déchaussement des dents



Hémorragies des gencives



Douleurs articulaires



Fatigue



Perte de cheveux



COMMENT SOIGNE-T-ON LE SCORBUT ?

Si un traitement médical à base de vitamine C fait disparaître le syndrome, le meilleur moyen de prévention reste une alimentation saine.

1^{er} Avril 1492

Nous venons d'embarquer sur la mer avec mon équipage. Je me dirige vers la cabine, je m'installe, je vais voir mon équipage, leur disant "Une longue traversée nous attend"

24 Avril 1492

Le voyage se passe bien pour l'instant mais nous n'avons que de gros vagues. Une surprise est survenue deux beaux gros poissons noirs et blanc arrivés vers nous, mais malheureusement tout ne peut pas bien se passer... Ces poissons ont mangé

cinq de nos hommes. De monstrueux bête.

15 Mai 1492

Nous avons perdu la moitié de l'équipage... Et nous n'avons plus d'oranges pour nous protéger du scorbut...

20 Mai 1492

Une chose incroyable vient de se produire! Nous venons de voir un banc de poissons volants, dans nous avons eu affaire pour les voir plus longtemps.

Mais une licorne des mers nous force de nous arrêter à penser l'après.

Vendredi 19 Juin 1492

Cela fait trois semaines que nous avons embarqué, vous avez rencontré des licornes de mer qui ont tué un membre de l'équipage tombé à l'eau.

Dimanche 21 juillet

Le mouste a attrapé le scorbut. Nous manquons de vivres, les tempêtes se succèdent, l'équipage commence à perdre espoir, la coque du bateau a une avarie.

Mardi 7 août

Il y a une révolte, l'équipage se révolte, nous sommes moins aveuglés, nous apercevons des terres. Nous fêtons cela, nous finissons par nous rendre le lendemain, la vigie nous dit qu'il y a une île au loin, nous sommes pris par le soulèvement d'accoster.

Colomb

Étape 4

Des espèces nouvelles ; flore

Objectifs d'apprentissage : étude du texte Les trésors d'Hispaniola, Christophe Colomb

Des espèces nouvelles ; flore

Vous débarquez sur une plage et vous vous enfoncez dans une jungle étonnante. Utilisez le passé simple pour décrire votre progression (actions de premier plan et ponctuelles). Vous rencontrez dans la jungle une étonnante plante/un arbre portant des fruits merveilleux. Vous utiliserez le champ lexical de la flore ; au moins dix termes soulignés. Pour décrire le fruit, utilisez l'imparfait. Vous ne pouvez pas utiliser la magie. Vous pouvez inventer qu'un marin meurt en mangeant le fruit découvert si vous le souhaitez.

Dessinez votre fruit.

Se déplacer sur l'île : bifurquer sur sa droite/ sa gauche , continuer sur, couper, dépasser, descendre vers, dévaler, emprunter le sentier/le chemin, escalader, faire un détour par, filer sur, finir vers, grimper, progresser en direction de, rejoindre, repartir vers, s'arrêter à, se diriger vers, s'engouffrer, se restaurer, suivre, traverser. Longer, marcher vers, mettre le cap sur, monter vers, passer chez, atteindre, avancer jusqu'à...

Champ lexical de la plage ; sable, débarquement, rivage, littoral, dune, falaise, marée, houle, anse, cocotier, palmier, grève, paradisiaque, écume, estuaire, baie, vagues, déferlement, récif, coquillages, ressac...

Des connecteurs spatio-temporels ; d'abord , premièrement, deuxièmement, après, ensuite, de plus, puis, enfin...cependant, pourtant, en revanche, par contre, alors que...

Autour, ailleurs, au coin de, au milieu de, au centre de, au bout de, au-dessus, au-dessous, ici, là, devant, derrière, en-dehors, en face de, en haut de, en bas de, là-bas, loin de, près de, partout...

En effet, ainsi, comme, ou, donc, alors, par conséquent, c'est pourquoi, parce que, puisque, car, en effet, à cause de...

Au début, à la fin, plus tard, depuis que, maintenant, autrefois, avant, après, quand, lorsque, en même temps que, alors que, pendant que, au moment où, après ; aussitôt, jusqu'à ce que...

Champ lexical de la jungle : foisonnant, feuilles, arbres, vert, végétation, luxuriant, arbustes, cours d'eau, racines...

Champ lexical du mystère : inconnu, cacher, découvrir, dévoiler, éclaircir, étrange, étrangeté, inaccessible, inexplicable, secret...

Sensations : le bien-être, la fatigue, la lassitude, le malaise, l'éblouissement, la répugnance...

Expressions liées à la peur : avoir froid dans le dos, avoir des sueurs froides, trembler, tressaillir, frissonner de peur, sursauter, être en alerte, sentir son cœur battre, avoir le cœur qui bat la chamade, être pétrifié de peur, claquer des dents, blanc comme un linge...



L'expression de l'admiration

ébahissement, l'étonnement, le saisissement, la stupéfaction, la stupeur

Les adjectifs pour dire qu'on est surpris ;

magnifique exceptionnel grandiose unique incroyable

Utiliser un vocabulaire mélioratif (laudatif).

Exemples : beauté, élégance, courage, pureté, briller...

Cette île est si belle ! Cette île est tellement extraordinaire !

Cette île est d'une grande beauté. Cette île est d'une telle beauté!

Cette île me surprend tant !

Cette île n'est-elle pas magnifique ?

La flore ; décrire un fruit inconnu

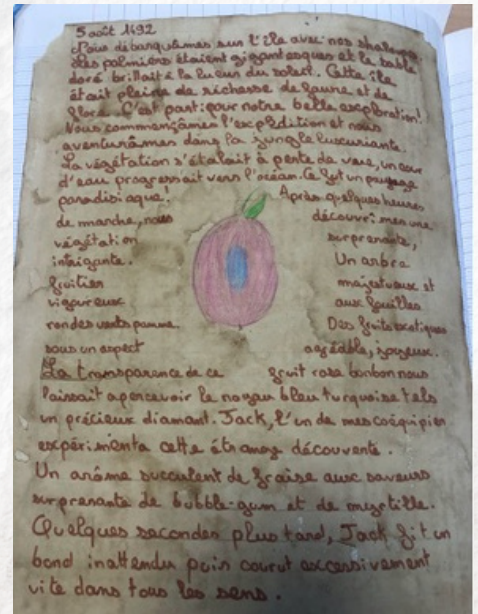
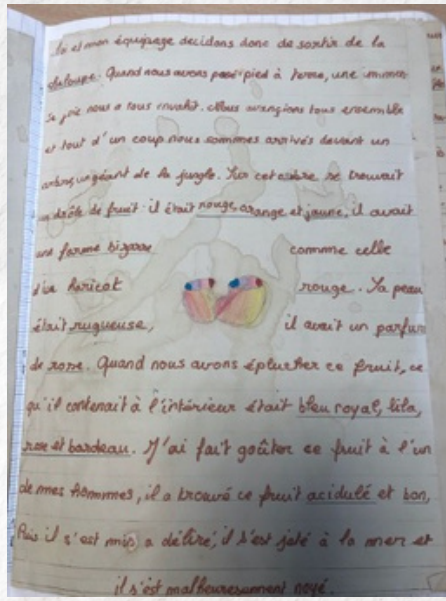
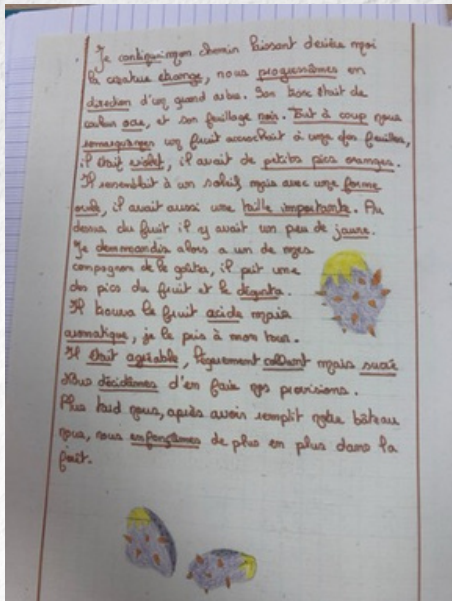
L'aspect ; rugueux, duveteux, velouté, lisse, gluant, moelleux, ferme

La couleur ; rouge bleu vert jaune noir blanc gris orange violet rose marron beige turquoise indigo pourpre écarlate fuchsia azur émeraude olive ivoire sable corail bordeaux argenté doré cuivre kaki ambré anthracite cendre prune lilas grenat taupe châtain

Le goût / l'odeur : acidité, âcreté amertume, âpreté, arôme, assaisonnement, bouffée, bouquet, dégustation, (un) effluve, émanation, essence, exhalaison, fumet, fragrance, infection, insipidité, parfum, pestilence, puanteur, relent, remugle, , saveur, senteur



Les adjectifs : acerbe acidulé, âcre, agréable, agressif, aigre, amer, âpre, aromatique, astringent, capiteux, délectable, délicat, délicieux, désagréable, douceâtre, doux, écœurant, épicé, exécrationnel, exquis, fade, fétide, fort, fugace, fade, faisandé, grossier, gustatif, incomparable, pestilentiel(le), pimenté, piquant, poivré, moelleux, musqué, rance, relevé, saumâtre, savoureux, suave, succulent, sucré, suffocant, sur, répugnant...



Vous ou un de vos hommes d'équipage devra goûter le fruit. Vous pouvez choisir qu'il soit délicieux ou au contraire, toxique. Soyez réaliste ; celui qui écrit l'histoire ne peut pas mourir !

Continuez votre progression dans la jungle ; passé simple.

Étape 5 Des espèces nouvelles ; faune

Objectifs d'apprentissage : étude du texte Les trésors d'Hispaniola, Christophe Colomb

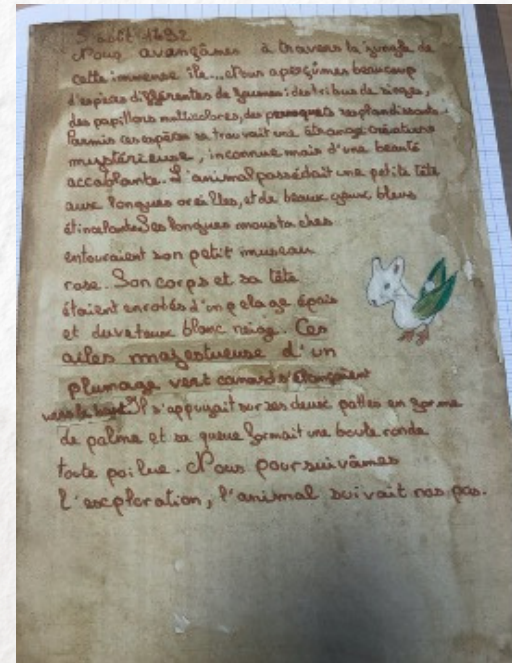
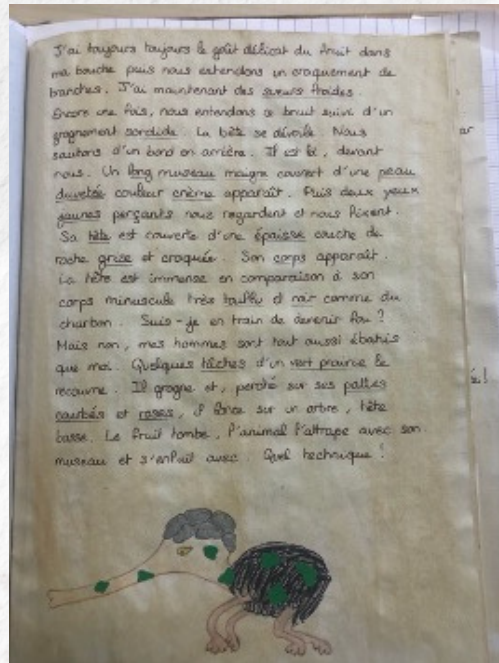
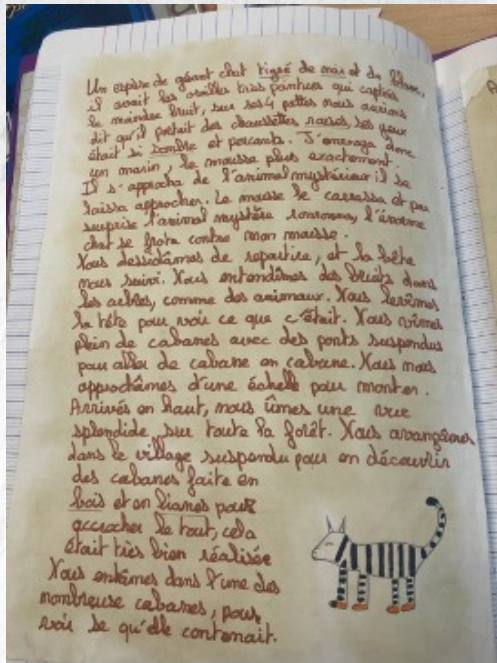
Vous continuez votre chemin et rencontrez un animal étrange. Vous utiliserez le champ lexical de la faune ; au moins dix termes soulignés. Pour décrire l'animal, utilisez l'imparfait. Vous ne pouvez pas utiliser la magie. Vous pouvez inventer qu'un marin meurt lors de cette rencontre si vous le souhaitez. Vous utiliserez le champ lexical de la faune ; au moins dix termes soulignés.

Dessinez votre animal.

Les parties du corps ; tête, œil/yeux, dos, cou, museau, gueule, langue, dent, queue, oreille, ventre, patte, sabots, aile, branchies, bois, griffes, fourrure, crête, moustaches

L'aspect ; rayures, plumage, écailles, taches, nageoire, crinière, aile, bec, pelage + un adjectif ; long(ue) / court(e) épais(se)/mince lisse/rugueux(euse) touffu(e) duveteux(euse) énorme/minuscule plat(e)/courbé(e)

L'attitude ; dangereux(euse), solide, robuste sauvage majestueux(euse) agressif(ive)



Continuez votre progression dans la jungle ; passé simple.

Étape 6 Contact avec les autochtones ; les constructions

Objectifs d'apprentissage ; étude du texte Lettre aux rois catholiques d'Espagne de Christophe Colomb.

Théodore de Bry, Christophe Colomb reçoit des présents

Les contacts avec les autochtones ; les constructions

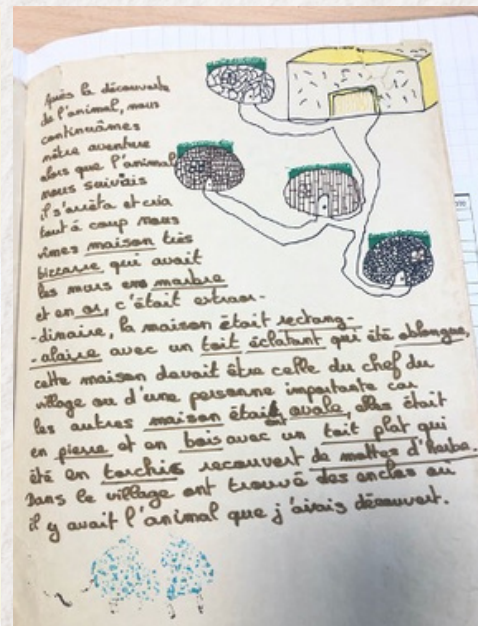
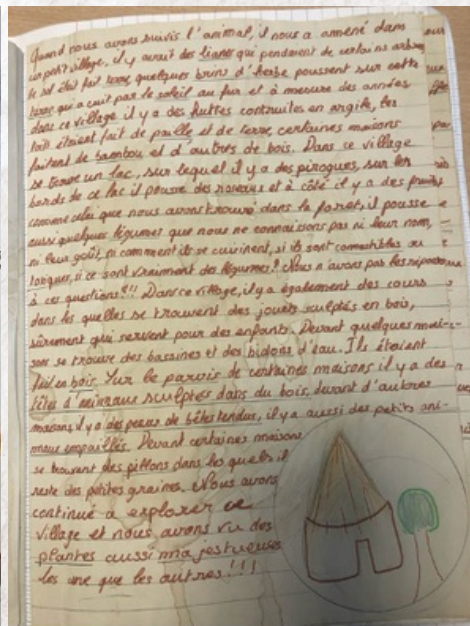
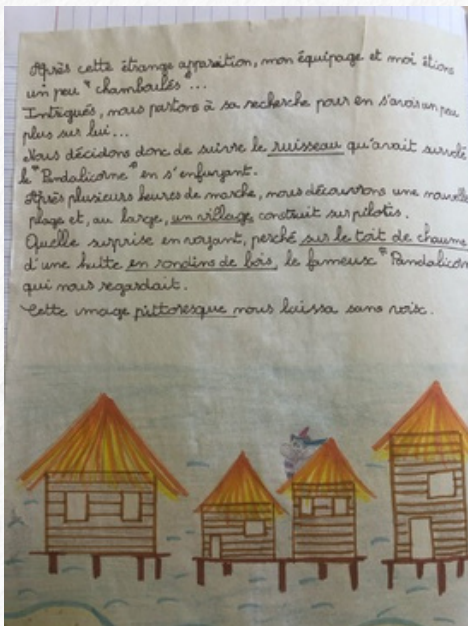
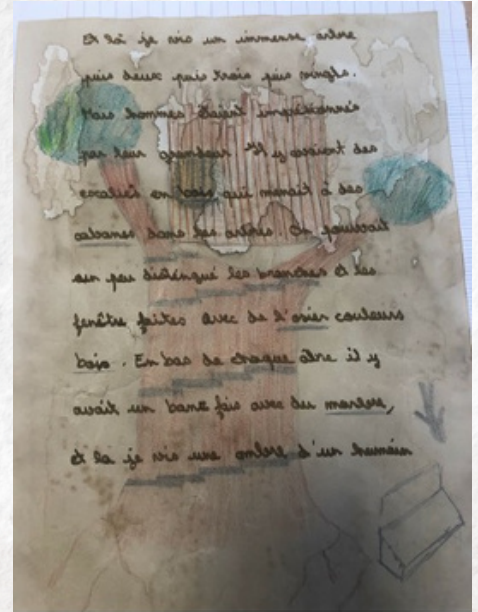
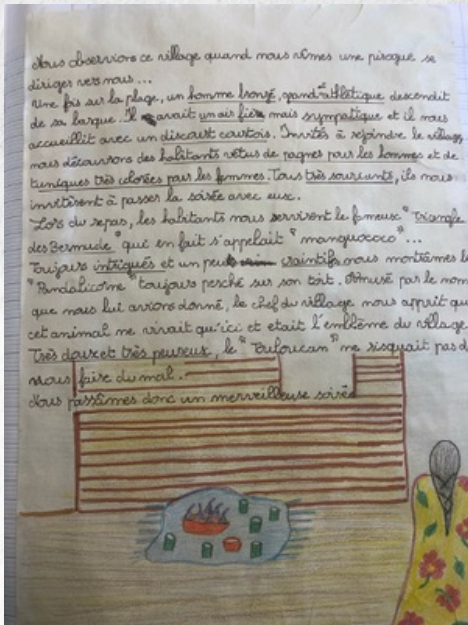
Vous continuez votre chemin (passé simple) et découvrez un village étonnant. Décrivez-le à l'imparfait. Pour l'instant, il est vide. Vous pourrez cependant retrouver votre fruit étrange et comprendre son utilisation par les humains. Vous utiliserez le champ lexical de la construction ; au moins dix termes soulignés.

Dessinez votre village.



Champ lexical du village ;

Bourg, hameau, vallée, colline, pittoresque, peuplé, route, forêt, clairière, perché, plateau, plaine, chaume, pisé, rondins de bois, pieux, hutte, ruisseau, lavoir, bâti, fortification, sentier, toits, paisible, ...



Étape 7 Contact avec les autochtones

Objectifs d'apprentissage : étude du texte Lettre aux rois catholiques d'Espagne de Christophe Colomb.

Théodore de Bry, Christophe Colomb reçoit des présents

Les contacts avec les indigènes ; les autochtones

Les autochtones vous accueillent très agréablement après un temps d'observation. Utilisez le passé simple. Vous utiliserez l'imparfait pour les décrire et le champ lexical du portrait ; au moins dix termes soulignés.

Vous vous plairez en leur compagnie et admirerez leur mode de vie. Votre séjour parmi eux doit se prolonger au moins deux à trois mois.

Dessinez les autochtones.

Aspect général du personnage

L'air, l'apparence, la mine : un air sympathique. antipathique. accueillant. rébarbatif. hostile, froid, glacial. souriant, poli, courtois, modeste, fier, orgueilleux, hautain, arrogant, timide, décidé, résolu, sûr de lui.

L'allure, la tournure, le maintien, la prestance : dégagé, svelte, sportif, élégant, imposant, majestueux, gauche, embarrassé.

La démarche : Avancer à grands pas, à petits pas, à pas de loup, marcher d'un pas vif, décidé, à pas lents.

Démarche ferme, assurée, chancelante, hésitante, mal assurée, lente, précipitée, rapide, alerte, lourde, pesante.

La taille

Grande, haute, élevée, gigantesque, petite.

Grand et mince, élancé, svelte.

Grand et maigre, un escogriffe.

Grand et mal bâti, un échalas.

Grand et fort, d'une haute stature, colossal, corpulent.

Petit et large, trapu. Petit et large de dos, râblé.

La grosseur

Corpulent (grand et gros), carrure (largeur du dos), l'embonpoint (gros sans excès).

Gros sans excès bien en chair, corpulent.

Gros avec excès, replet, empâté, lourd, épais, obèse, bedonnant, rond de formes, rebondi, rondelet, dodu.

Mince, svelte, élancé.

Maigre, sec, ascétique, décharné, squelettique.

La force, la vigueur, la robustesse : résistant à l'effort, la maladie, solide, robuste.

Capable d'agir vigoureusement, fort, vigoureux, puissant. Bâti en force, musclé, athlétique, colossal, herculéen. Faible d'apparence, frêle, chétif, grêle, fluet, un gringalet. Peu résistant à la maladie, malingre, d'une santé délicate, maladif, souffreteux. Affaibli par l'âge ou les privations, débile, épuisé.

Évoquer un visage

Le visage : la figure, la face, la physionomie (expression), la mine (en rapport avec la santé), les traits, le minois, la frimousse (pour les enfants).

L'expression du visage : gaie, triste, mélancolique, sympathique, antipathique, ouverte, fermée, éveillée, vive, impénétrable, impassible, souriante, renfrognée, revêche, rébarbative, intelligente, inintelligente, expressive, inexpressive, morne.

La forme générale : ronde, arrondie, triangulaire, rectangulaire, pleine, empâtée, lourde, bouffie, joufflue, maigre, creuse, anguleuse, osseuse, émaciée, ascétique, ridée, plissée, parcheminée.

Le teint : pâle, blême, blafard, livide, terreux, cireux, jaunâtre, coloré, frais, rose, clair, éclatant, lumineux, rougeaud, congestionné, cramoisi, rubicond, bronzé, bruni, hâlé, basané, hâve (pâle et décharné).

Les yeux

Forme : saillants, globuleux, à fleur de tête, ronds, allongés, en amande, étirés, bridés, petits, enfoncés, encaissés.

Couleur : sombres, clairs, noirs, bruns, marrons, noisette, verts, bleus, pers (entre vert et bleu), glauques (vert tirant sur le bleu).

Éclat : vifs, étincelants, brillants, luisants, ternes, éteints, vitreux.

Regard : vif, aigu, perçant, scrutateur, vague, distrait, morne, éteint, inexpressif, soucieux, préoccupé.

Le nez : court, mince, allongé, long, saillant, proéminent, aquilin (en bec d'aigle), camus (plat et comme écrasé)

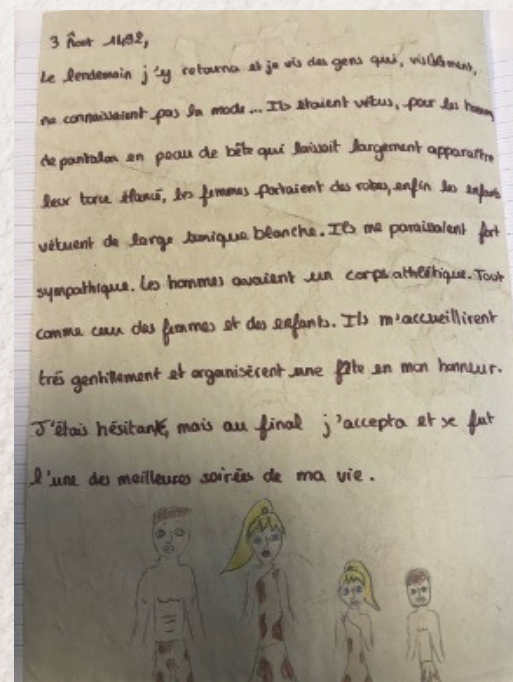
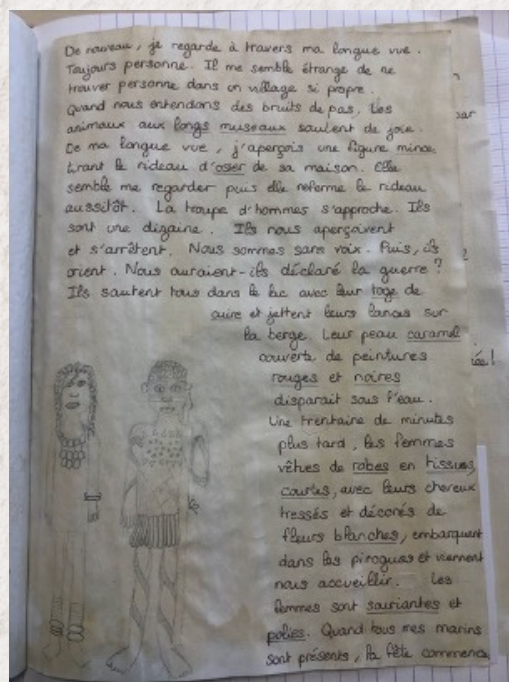
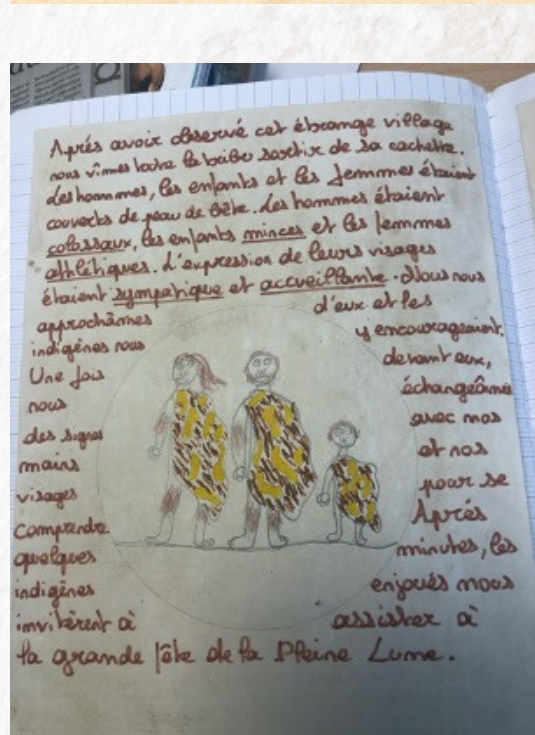
Le front : ample, haut, large, dégagé, court, étroit, bas, fuyant.

Les cheveux : rares, clairsemés, abondants, fournis, épais, frisés, ondulés, bouclés, crépus, hérissés, plats, noirs, bruns, châains, roux, blonds, gris, grisonnants, blancs, auburn (châtain roux aux reflets cuivrés), longs, courts, en désordre, emmêlés, ébouriffés, hirsutes (hérissés et mêlés).

La barbe : la barbiche, le collier, les favoris, la moustache, imberbe (qui n'a pas de barbe), glabre (naturellement dépourvu de poils), une barbe courte, taillée, longue, épaisse, en broussaille.

Le **caractère** : doux, docile, aimable, sociable, ombrageux, agressif, emporté, volontaire, déterminé, tenace, faible, violent, timide, discret, réservé, malicieux, rusé, orgueilleux.

Les habits ; texture, couleur, matière...



Étape 8 Les leçons à tirer du voyage

Objectifs d'apprentissage : étude du texte de Jean-Claude Carrière, La Controverse de Valladolid

Vous écrivez votre point de vue au présent (au moins cinq verbes d'opinion soulignés) ; vous décidez de mentir au roi et de lui affirmer que vous n'avez rien trouvé, de façon à protéger le peuple rencontré. Utilisez le futur. Vous pouvez décider de revenir vivre parmi le peuple rencontré avec votre famille et vos amis après avoir menti au roi. Utilisez le futur également. Votre journal s'arrête à cette prise de décision.

Pour formuler une opinion vis-à-vis d'une personne, au sujet d'un fait, par rapport à un objet ou à une idée, on peut utiliser les verbes suivants :

Je pense que...

Je crois que...

J'estime que...

Je trouve que...

J'imagine que...

Je suppose que...

Je me doute que...

Ces verbes d'opinion ont la même signification que les expressions suivantes :

A mon avis...

D'après moi...ou Selon moi...

J'ai le sentiment que...

J'ai l'impression que...

Exprimer un doute

Je ne crois pas que... + SUBJONCTIF

Je ne suis pas (du tout) sûr(e)/certain(e) que...

Je ne suis pas persuadé(e) que... + SUBJONCTIF

Je suis perplexe devant/à propos de/quant à...

Je me demande si... + INDICATIF

8 janvier 1492
Cela faisait déjà trois mois que j'étais sur cette île et j'y étais attaché. Je me doute que le roi cherchait toute le monde pour prendre son contrôle. Je pensais donc lui dire que je n'avais rien trouvé. Puis de retourner sur l'île avec ma famille. Je devais trouver une histoire crédible pour tromper le roi, selon moi il le fallait pour protéger les Indiens. J'estime que j'ai fait le bon choix. Amers mais ce sont donc mes dernières lignes, je cacherais ce journal pour que personne ne le trouve.

3 Novembre 1492
Après plusieurs mois passés auprès des villageois, c'est l'heure de partir. Selon moi, il serait temps de donner de nos nouvelles à notre majesté. Mais j'y ai bien réfléchi, entre laisser les Indiens vivre en paix ou les livrer à la cruauté de mon monde, je préfère garder toutes ces découvertes entre mes hommes et moi. Il ne serait pas prudent de livrer ces nouvelles riches au monde. J'imagine que notre majesté viendrait coloniser et exploiter l'île. Je pense lui dire que l'île est déserte et qu'elle n'est guère plus grande que la Corse. D'après moi, mes hommes seront tous partants si je leur promets de venir les chercher pour ensuite repartir avec mes familles, vivre sur l'île. Je vais maintenant parler à longue de nos habitudes, je les ai perdues et avec toute cette nouveauté qu'il nous est offerte, le voyage se passera bien. Voilà pour ça, à partir, nous sommes prêts, à cœur plein de chagrin et sans de revenir bientôt.

17 Février 1493
Il y a quelques semaines, nous sommes enfin rentrés de ce long voyage. Notre majesté, pour me remercier, m'a offert trois nouvelles caravelles. J'ai le sentiment que mon Dieu me gèle car, grâce à cela, à partir, ma famille et moi, et toutes les autres, sont en route pour une nouvelle et belle vie!

8 octobre 1492
Pendant les trois mois, j'ai découvert des choses magnifiques. C'est le dilemme, soit je raconte tout aux européens, soit je salue les habitants. D'après moi, les européens font du mal aux habitants de cette magnifique île. J'estime donc que je vais retourner voir le roi, lui raconter que je n'ai trouvé aucune île et que la carte était fautive. Il me laissera partir et je repartirais avec ma famille, mes amis, mes proches... Pour retrouver cette île, les habitants, mes soldats et les animaux; pour pouvoir continuer de vivre avec eux. J'ai le sentiment que c'était la meilleure chose à faire.

FIN DU JOURNAL DE BORD!